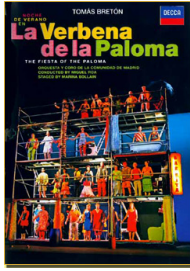


## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---



### **NOCHE DE VERANO EN LA VERBENA DE LA PALOMA**

**(THE FIESTA OF THE PALOMA)**

**DVD**

**GRABACION EN DIRECTO**

**en el TEATRO AUDITORIO**

**de SAN LORENZO DE EL ESCORIAL**

[2008-06-27]

De este &quot;Arte Nuevo de hacer Zarzuelas&quot;, por remedar lo de Lo 

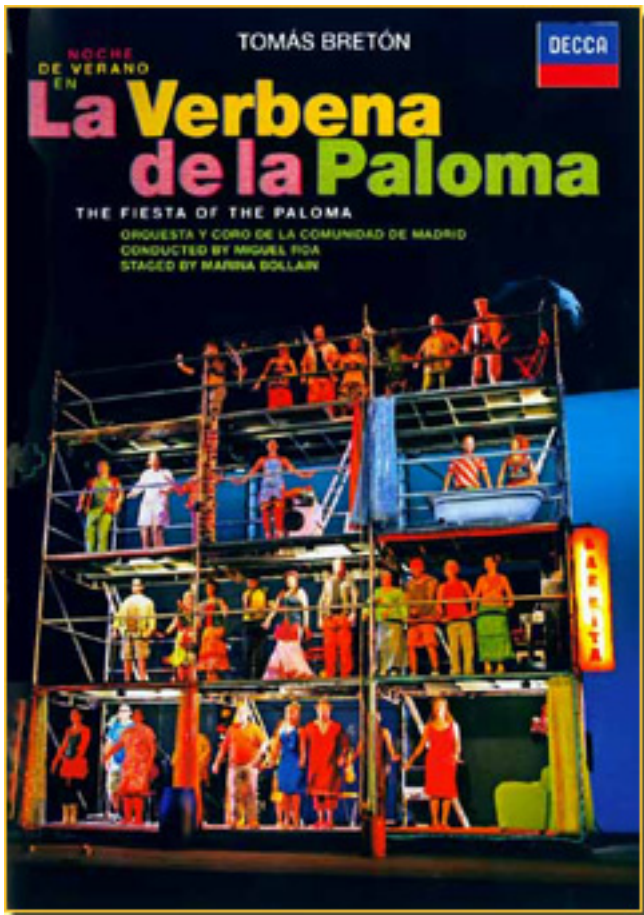
---

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---



PORTADA DEL DVD

***NOCHE DE VERANO EN  
LA VERBENA DE LA PALOMA  
(THE FIESTA OF THE PALOMA)***

**DVD**

**GRABACION EN DIRECTO**

**en el  
TEATRO AUDITORIO  
de  
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL**

■ De este “Arte Nuevo de hacer Zarzuelas”, por remedar lo de **Lope**: “El arte nuevo de hacer

# Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

comedias”,

tiene ya dos títulos en su haber:

*La Verbena de la Paloma*

y otro a medias como es

*Adiós Julián*

digo a medias porque en realidad es un guión de factura original a partir de diversos números musicales de diversas zarzuelas, y otro en proyecto:

*La del manojo de Rosas*

, con música de

**Pablo Sorozábal**

**Marina Bollaín**

- *No soy tan valiente*

– concede

**Marina**

Este trasiego de

En España se pudo ver **Marina Bollaín** en la producción del Teatro Apolo de Madrid con **Adiós Julián** en Escorial y, en Madrid



**CONTRAPORTADA DEL DVD**

**LA PRODUCTORA DECCA**

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

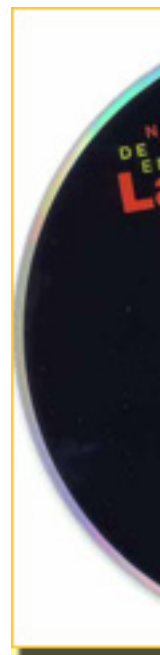
Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

### INTERESADA EN LA GRABACIÓN.

El volver sobre *Noche de Verano en La Verbena de la Paloma* se debe a que esta producción se edita en DVD y con lanzamiento internacional, ya que la casa DECCA ha insistido en participar en la producción con su distribución, al ver su representación en El Escorial, y cuya traducción inglesa es *The Fiesta of the Paloma*



**LA VERBENA DE**

**DVD (NOCHE DE VERANO EN  
LA PALOMA)**

La orque

- *Y entre este tipo de producciones*

**Amado Jiménez**

, director de la Consejería

Este alcance internacional de la Zarzuela, es algo que se viene gestando en todos estos últimos años, sobre todo en Centroeuropa. Tanto por los nuevos montajes, fundamentalmente del teatro de la Zarzuela, como por una política intercultural la Zarzuela comienza a ser apreciada en el extranjero, desligándola del concepto de “opereta” y tomando conciencia de que es un género típicamente español. Una de las últimas en pisar suelo extranjero es *La Generala*

de

**Amadeo Vives**

en versión de

**Emilio Sagi**

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

, que ha obtenido gran éxito en el Teatro Chatelet de París.

**Esperemos que este DVD haga funcionar  
la zarzuela fuera de España  
y también en España.**

- ...doy las gracias a

**Marina**

por permitirnos remontar **Miguel Roa**

**Jorge Cu**

q



**AMPARO NAVARRO**

**la música de Tomás Bretón  
se oye entera**

Para **Marina Bollain**, el que se haya grabado su versión en un DVD y con este alcance internacional es...

- ...un regalo, porque no es fácil de volverla a montar y encima que se haga un DVD y en DECCA. Esta versión es y no es la Verbena de la Paloma. He introducido cosas como es el baile en la verbena con ritmos de ahora. Lo hacían los compositores con los bailes de la época. Con todo, he intentado ser muy respetuosa con el género y la música de Tomás Bretón se oye entera.

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

### es La Verbena de la Paloma bajo otro prisma.

A **Miguel Roa** le toca dirigir la orquesta, procurar que una de las partituras funcione como banda sonora, por lo tanto que vaya sincrónica con las imágenes y estarse calladito mientras en el escenario suena un conjunto musical al estilo de las verbenas de hoy.



- Este DVD – aclara **Miguel Roa** – no es **La verbena de la Paloma**, sino una **Noche de verano** , pero para los de la tradición es **La Verbena de la Paloma** bajo otro prisma, pero con las notas de **La Verbena** . Se han añadido otras cosas. Es un espectáculo lúdico. El problema fue el editarlo, ya que se hizo a partir de las dos primeras representaciones. Hay que tener en cuenta que se trata de una grabación en directo, con lo que se eso tiene de nervios, de posibles equivocaciones y que no se puede repetir. La Orquesta es la ORCAM, que nuestros rivales nos llaman la ballena

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

*asesina. Se ha conseguido un producto muy limpio.*

### CON ESTE DVD RENDIMOS

### UN PEQUEÑO TRIBUTO A TOMÁS BRETÓN MUSICALMENTE TAN DESGRACIADO EN SU ÉPOCA

A parte de la difusión de la Zarzuela, **Miguel Roa** piensa que con este DVD...



- ...rendimos un pequeño **Tomás Bretón** que, musicalmente, fue **La Verbena** desgraciado en su época.

### TOMÁS BRETÓN

**Miguel Roa** valora el poder tener otra versión como...

- ... una experiencia impagable. □

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

**Título:** *Noche de verano en La Verbena de la Paloma (o El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos) Sainete lírico en un acto*

**Libreto:** *Ricardo de la Vega*

**Música:** *Tomás Bretón (1850-1923)*

**Adaptación:** *Marina Bollaín*

**Escenografía:** *Natascha von Steiger, Marie Greffrath, Josune Lasa*

**Vestuario:** *Josune Lasa*

**Iluminación:** *Oiga García (A.A.I.)*

**Coreografía:** *(Soledad y Soleares gitanas) Nuria Castejón*

**Imágenes de video:** *Franziska Seeberg, Marina Bollaín (rodadas en la verbena de la Paloma. Agosto 2001 Madrid)*

**Ayudante de escenografía:** *Francisco Sanz*

**Ayudante de vestuario:** *Teresa Mora*

**Ayudante de dirección:** *Khrish Otero*

**Pianista:** *Manuel Coves*

*Orquesta Graffiti*

**Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid**

**Director del coro:** *Félix Redondo*

**Repetidor:** *Manuel Coves*

**Intérpretes:** *José Antonio López (Julián), Amparo Navarro (Susana), María José Suárez (Casta), David Rubiera (Don Hilarión), Emilio Sánchez (Don Sebastián), Marina Pardo (Señá Rita), Federico Gallar (Tío Antonio), Nuria Castejón (Una bailaora), Cristina Luar (Severiana), Felipe García-Vao (El tabernero), Anabel Aldalur (Una vecina), Fernando Cobo (Joven 10/Guardia 10), Ángel Saiz (Joven 20/Guardia 20)*

**Director Musical:** *Miguel Roa*

**Dirección:** *Marina Bollaín*

**Estreno en San Lorenzo de El Escorial:** *Auditorio de San Lorenzo de -VII-2006*

*El Escorial, 30*

### MADRID

#### PRODUCCIÓN DE LA ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE

**Coordinador de la producción:** *Jaime Martorell Cabot*

**Director técnico:** *José Luis Tamayo*

**Gerente:** *Jorge Culla Bayarri*

**EXTRAS:** *Entrevistas con Marina Bollaín y Miguel Roa*

#### REALIZACIÓN DVD

**Productor video:** *Juan Andreu Baixauli*

**Ayudante de producción:** *Vicente J. Asensi Olmos*

**Ayudante musical:** *Rafael Serrallet Gómez*

**Edición del video y post-producción:** *Forja Imagen S.L.*

**Grabación musical y mezcla:** *Cable Musical*

**Ingeniero de sonido:** *Bertram Kornacher*



## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---

**Técnicos de sonido:** *Marcos del Río Sánchez, Pablo Guidicci*

**Realización de entrevistas:** *Yolanda Reclusa*

**Grabado en directo** *en el Teatro Auditorio de San Lorenzo de El*

*Escorial (julio, 2006)*

### **PRODUCCIÓN DEL DVD**

*AMSI-II Surround Sound: Daniel Schleef*

*AMSI-II (Ambient Surroundsound Imaging)*

**Proceso desarrollado** *por Emil Berliner Studios que recrea el material stereo audio como 5.1 surround sound*

**Producción:** *platin media productions GmbH & Co., KG, Langenhagen*

**Productor:** *Harald Gericke*

**Authoring:** *Daniel Schleef*

**Audio & Video Encoding:** *Daniel Schleef*

**Diseño de menú:** *Zahra ShahAli*

**Subtítulos:** *A&R Executive Producer, Ben Pateman*

**Productor Manager:** *Claudia Tessarin*

**Editor del booklet:** *Kenneth Chalmers for WLP Ud*

**Nota introductoria, sinopsis y traducciones:** *© 2008 Decca Music*

*Group Limited*

**Diseño de packaging:** *WAPS, Hamburg for WLP Ud*

**Fotos del packaging:** *© Raja Martin*



**Más información**

■  
[Noche de verano en La Verbena de la Paloma - Entrevista](#) »»

■  
[Noche de verano en La Verbena de la Paloma - Teatro Músical](#) »»

■  
[European house \(pregrado; un Hamlet sense paraules\)](#)

■  
[Información General](#) »»

■  
[European house \(pregrado; un Hamlet sense paraules\)](#)

■  
[Crítica Teatro](#) »»

■  
[La verbena de la Paloma - Información General](#) »»

■  
[La verbena de la Paloma - Entrevista](#) »»

■  
[La verbena de la Paloma - Hechos y Figuras](#) »»

■  
[La verbena de la Paloma - Hechos y Figuras](#) »»

■

**[LA &Oacute;PERA C&Oacute;MICA de MADRID - Informaci&oacute;n General](#)** »»

■  
**[LA &Oacute;PERA C&Oacute;MICA de MADRID - Entrevista](#)** »»

■  
**[LOS DESCAMISADOS y LA VERBENA DE LA PALOMA - Teatro M&uacute;sical](#)** »»

■  
**[La Verbena de la Paloma - Entrevista](#)** »»

■  
**[La Verbena de la Paloma - Teatro M&uacute;sical](#)** »»

■  
**[La Verbena de la Paloma -](#)**

# **Información**

## **General** »

### **Nuestro**

### **MARTÍN**

### **FERNÁNDEZ de la**

### **TORRE - Hechos y**

### **Figuras** »

---

**Raimundo Bellas**

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---



---

# TEATRO AUDITORIO

**RENFE**, cercanías: LINEA C 8  
**LÍNEA LOCAL**  
**BUS** (desde Moncloa, Madrid)  
**VEHÍCULO PROPIO**

**[info@auditorioescorial.org](mailto:info@auditorioescorial.org)**

## Noche de verano en la Verbena de la Paloma

Escrito por Raimundo Bellas

Sábado, 13 de Marzo de 2010 18:19 - Actualizado Sábado, 08 de Mayo de 2010 09:50

---